



Recording from Various Sound Sources (see Fig. C)

Recording with an External Microphone

Connect a microphone to the MIC jack. The MIC jack is distinguished from the earphone jack by a raised dot. Use a microphone of low impedance (less than 3 kilohms) such as ECM-T115 (not supplied). When using a plug-in-power system microphone, the power to the microphone is supplied from this unit.

Note

When recording with an external microphone, the VOR system may not work properly due to difference in sensitivity.

Recording from Another Equipment

Connect another equipment to the MIC jack using the RK-G64HG connecting cord (not supplied).

Playing a Tape (see Fig. D)

- Insert a cassette with the side to be played facing the cassette holder.
- Set REC TIME to the same position as that used for recording. To playback commercially sold tapes, select NORMAL.
- Press ► PLAY and then adjust the volume. There is a raised dot beside VOL to show the direction to turn down volume.
- Adjust the tape playback speed. Turn SPEED CONTROL to: SLOW (slow) to play back at a slower speed. Center position to play back at normal speed. FAST (fast) to play back at a faster speed.

At the end of the tape, playback stops and the unit turns off automatically.

To	Press or slide
Stop playback/stop fast forward or rewind	■ STOP
Pause playback	PAUSE ► in the direction of the arrow To release pause playback, release PAUSE ►*.
Search forward during playback (CUE)	Press and hold ►► FF/CUE and release it at the point you want
Search backward during playback (REVIEW)	Press and hold ◄◄ REW/REVIEW and release it at the point you want
Fast forward**	►► FF/CUE during stop
Rewind**	◄◄ REW/REVIEW during stop
Start recording during playback	● REC
Take out a cassette	Press ■ STOP and open the cassette compartment lid by hand.

- * PAUSE ► will also be automatically released when ■ STOP is pressed (stop-pause-release function).
- ** If you leave the unit after the tape has been wound or rewound, the batteries will be consumed rapidly. Be sure to depress ■ STOP.

► Additional Information

Precautions

On power

- Operate the unit only on 3 V DC. For AC operation, use the AC power adaptor recommended for the unit. Do not use any other type. For battery operation, use two size R6 (AA) batteries.

On the unit

- Do not leave the unit in a location near heat sources, or in a place subject to direct sunlight, excessive dust or mechanical shock.
- Should any solid object or liquid fall into the unit, remove the batteries or disconnect the AC power adaptor, and have the unit checked by qualified personnel before operating it any further.
- Keep personal credit cards using magnetic coding or spring-wound watches etc. away from the unit to prevent possible damage from the magnet used for the speaker.
- If the unit has not been used for a long time, set it in the playback mode to warm it up for a few minutes before inserting a tape.

On tapes longer than 90 minutes

We do not recommend the use of tapes longer than 90 minutes except for a long continuous recording or playback. They are very thin and tend to be stretched easily.

If you have any questions or problems concerning your unit, please consult your nearest Sony dealer.

Maintenance (see Fig. E)

To clean the tape heads and path
Depress ● REC while pushing the lever.

Wipe the heads, pinch roller, and the capstan with a cotton swab moistened with alcohol after every 10 hours of use.

To clean the exterior

Use a soft cloth slightly moistened in water. Do not use alcohol, benzene or thinner.

Troubleshooting

Should any problem persist after you have made these checks, consult your nearest Sony dealer.

You cannot press ● REC.

- The tab on the tape has been removed.

You cannot press ► PLAY.

- The tape has reached the end. Rewind the tape.

The unit does not operate.

- The batteries have been inserted with incorrect polarity.
- The batteries are weak.
- PAUSE ► is slid in the direction of the arrow.
- The AC power adaptor is not firmly connected.
- When trying to run on dry batteries, the AC power adaptor has been left plugged in to the DC IN 3V jack, but not to the power source.

Precautions

On power

- Operate the unit only on 3 V DC. For AC operation, use the AC power adaptor recommended for the unit. Do not use any other type. For battery operation, use two size R6 (AA) batteries.

On the unit

- Do not leave the unit in a location near heat sources, or in a place subject to direct sunlight, excessive dust or mechanical shock.
- Should any solid object or liquid fall into the unit, remove the batteries or disconnect the AC power adaptor, and have the unit checked by qualified personnel before operating it any further.
- Keep personal credit cards using magnetic coding or spring-wound watches etc. away from the unit to prevent possible damage from the magnet used for the speaker.
- If the unit has not been used for a long time, set it in the playback mode to warm it up for a few minutes before inserting a tape.

On tapes longer than 90 minutes

We do not recommend the use of tapes longer than 90 minutes except for a long continuous recording or playback. They are very thin and tend to be stretched easily.

If you have any questions or problems concerning your unit, please consult your nearest Sony dealer.

Recording cannot be erased completely.
• The erase head is contaminated.
• You are using a Hi-position (TYPE II) or metal (TYPE IV) tape.

Specifications

Recording system	2-track 1 channel monaural
Tape speed	4.8 cm/s or 2.4 cm/s
Frequency range	250 - 6,300 Hz using normal (TYPE I) cassette (with REC TIME switch at "NORMAL")
Speaker	Approx. 3.6 cm (1 7/16 in.) dia.
Power output	250 mW (at 10% harmonic distortion)
Input	Microphone input jack (mini-jack) sensitivity 0.2 mV for 3 kilohms or lower impedance microphone
Output	Earphone jack (mini-jack) for 8 - 300 ohms earphone
Variable range of the tape speed	From approx. +30% to -15% (with REC TIME switch at "NORMAL")
Power requirements	3 V DC batteries R6 (AA) x 2/ External DC 3 V power sources
Dimensions (w/h/d) (incl. projecting parts and controls)	Approx. 116 x 91 x 38mm (4 5/8 x 3 5/8 x 1 1/2 in.)
Mass	Approx. 195 g (6.9 oz.)

Design and specifications are subject to change without notice.

Felvétel különböző hangforrásról (lásd C ábra)

Felvétel külső mikrofon segítségével

Csatlakoztasson egy mikrofont a MIC jelű bemenethez. A MIC csatlakozót egy kiemelkedő jelölés különbözteti meg a fülhallgató dugaszától. Alacsony impedanciájú (kevesebb mint 3 kilohm) mikrofont használjon pl. ECM-T115 (nem mellékel). Ha nem önálló áramforrással rendelkező mikrofont használ, a mikrofon áramellátását a készülék biztosítja.

Megjegyzés

Ha külső mikrofonnal készít felvételt, az eltérő szenzitivitás miatt a VOR rendszer nem biztos hogy megfelelően fog működni.

Felvétel másik készülékről

A másik készüléket az RK-G64HG csatlakozókábel (nem mellékel) segítségével csatlakoztassa a MIC bemenethez.

Lejátszás (lásd D ábra)

- Helyezze egy kazettát a készülékbe úgy, hogy az az oldala nézzen a kazettatartó felé, amelyiket le kíván játszani.
- Állítsa a REC TIME kapcsolót abba a helyzetbe, amelyben a felvételt készült. Kereskedelemben kapható kazetta esetén válassza a NORMAL állást.
- Nyomja meg a ► PLAY gombot. A VOL szabályozó mellett kiemelkedő jelölés mutatja a hangerő csökkentésének irányát.
- Állítsa be a lejátszás sebességét. Fordítsa el a SPEED CONTROL szabályozót: SLOW (lassú) esetén a lejátszás sebessége lassabb. Középpályában a lejátszás sebessége normális. FAST (gyors) esetén a lejátszás sebessége gyorsabb.

A készülékkel kapcsolatban

- Ne hagyja a készüléket hőforrások közelében vagy olyan helyen, ahol közvetlen napsugárzásnak, porszennyeződésnek, mechanikus ütés, vibráció hatásának van kitéve.
- Ha bármilyen szilárd vagy folyékony anyag kerülne a készülék belsejébe, távolítsa el beöle az elemeket, vagy húzza ki a hálózati adapter csatlakozóját a konnektorból és ellenőriztesse kézzel szakemberrel a készüléket, mielőtt azt újra használni kezdené.
- Mivel a hangszórókban erős mágnes tárolható, az ebből eredő károsodások elkerülése végett tartsa távol mágneskódot tartalmazó hitel és bankkártyáit valamint mechanikus óráját stb. a berendezéstől.

A szalag végére a lejátszás megáll, a készülék pedig automatikusan kikapcsol.

Recording is interrupted.

- VOR is set to H or L. When you do not use VOR, set it to OFF.

Művelet	Nyomja meg, vagy csúsztassa el
Lejátszás/megállítás/ Gyors előre vagy visszatekerés/megállítás	■ STOP

Lejátszási szünet	A PAUSE ► gombot a nyílal jelzett irányba. A lejátszás újraindítása a PAUSE ►* gomb kioldásával lehetséges.
-------------------	---

Gyorskeresés előre lejátszás alatt (CUE)	Nyomja le és tartsa lenyomva a ►► FF/CUE gombot és a kívánt pontnál engedje fel azt.
--	--

Gyorskeresés hátra lejátszás alatt (REVIEW)	Nyomja le és tartsa lenyomva a ◄◄ REW/REVIEW gombot és a kívánt pontnál engedje fel azt.
---	--

Gyors előretekerés**	►► FF/CUE gombot állj üzemmódban.
Visszatekerés**	◄◄ REW/REVIEW gombot állj üzemmódban.

Felvétel indítása lejátszás közben	● REC
------------------------------------	-------

A kazetta kivétele	Nyomja meg a ■ STOP gombot és kézzel nyissa ki a kazettatartó fedelét.
--------------------	--

* A ■ STOP gomb megnyomásakor a PAUSE ► gomb automatikusan kiold (állj-szünet kioldó funkció).
** Ha nem kapcsolja ki a funkciót előre vagy visszacsévélés után, a készülék gyorsan lemeríti az elemeket. Ellenőrizze, hogy megnyomta-e a ■ STOP gombot.

► További információk

Óvintézkedések

Az áramforrásokkal kapcsolatban

- Csak 3 V-os egyenárammal működtesse a készüléket. Hálózati áramról történő üzemeltetés esetén a javasolt hálózati adaptert használja. Ne használjon más típusú hálózati adaptert. Elemekről történő üzemeltetés esetén két R6-os méretű (AA - ceruza) elemet használjon.

A készülékkel kapcsolatban

- Ne hagyja a készüléket hőforrások közelében vagy olyan helyen, ahol közvetlen napsugárzásnak, porszennyeződésnek, mechanikus ütés, vibráció hatásának van kitéve.
- Ha bármilyen szilárd vagy folyékony anyag kerülne a készülék belsejébe, távolítsa el beöle az elemeket, vagy húzza ki a hálózati adapter csatlakozóját a konnektorból és ellenőriztesse kézzel szakemberrel a készüléket, mielőtt azt újra használni kezdené.
- Mivel a hangszórókban erős mágnes tárolható, az ebből eredő károsodások elkerülése végett tartsa távol mágneskódot tartalmazó hitel és bankkártyáit valamint mechanikus óráját stb. a berendezéstől.

Nem hallható hang a hangszóróból.

- Be van dugva a fülhallgató.
- A hangerő minimumra van állítva.

- Ha a készüléket hosszú ideig nem használta, a kazetta behelyezése előtt kapcsolja pár percig lejátszási üzemmódba, hogy a szerkezet bemelegedjen.

90 percnél hosszabb játékidőjű kazetták

A hosszú, folyamatos lejátszás kivételével a 90 percnél hosszabb játékidőjű kazetták használatát nem ajánlott. Az ilyen kazetták szalagja nagyon vékony és könnyen megnyúlik.

Ha bármilyen kérdése vagy problémája adódik készülékével kapcsolatban, kérjük forduljon a legközelebbi Sony márkabothoz.

Karbantartás (lásd E ábra)

A magnófejek és a szalagvezetők tisztítása

A kar lenyomva tartása alatt nyomja meg a ● REC gombot. Minden 10. üzemmódo után alkihollal megnedvesített vattapálccákkal törölje át a magnófejeket, a nyomógörgőt és a hajtótengelyt.

A külső burkolat tisztítása

Vízzel enyhén megnedvesített puha ruhával tisztáljon. Ne használjon alkoholt, benzint vagy hígítót.

Hibakeresési tanácsadó

Ha az alábbiak ellenőrzése után a probléma továbbra is fennáll, kérjük forduljon a legközelebbi Sony márkabothoz.

Nem nyomható le a ● REC gomb.

- El lett távolítva a kazetta biztonsági nyelve.

Nem nyomható le a ► PLAY gomb.

- A készülék a szalag végére ért. Tekersejje vissza a szalagot.

Nem működik a készülék.

- Az elemek behelyezésénél a polaritás ellenőrzése nem megfelelő.
- Gyengék az elemek.
- A PAUSE ► gomb el van csúsztatva a nyíl irányába.
- A hálózati adapter nem lett megfelelően csatlakoztatva.
- Elemekről próbálja működtetni a készüléket, de a hálózati adapter csatlakozója be van dugva a DC IN 3V dugaszba az adapter viszont nincs csatlakoztatva a hálózathoz.

Nem hallható hang a hangszóróból.

- Be van dugva a fülhallgató.
- A hangerő minimumra van állítva.

Lejátszáskor a szalagsebesség túl gyors vagy túl lassú.

- A REC TIME kapcsoló beállításra nem megfelelő. Állítsa a kapcsolót abba a helyzetbe, amelyben a felvételt készült.
- A SPEED CONTROL kapcsoló nincs középső helyzetben.

A hang egyenetlen vagy rendkívül zajos.

- A hangerő minimumra van állítva.
- Gyengék az elemek.
- Elszenyződött a magnófejek. Lásd „Karbantartás”.

Nem lehet felvenni a készülékekkel.

- Nem megfelelőek a csatlakoztatások.
- Gyengék az elemek.
- Elszenyződött a felvevő/lejátszó fej.
- A VOR rendszer működésekor a VOR kapcsoló beállítása nem volt megfelelő.

Megszakadt a felvétel.

- A VOR kapcsoló H vagy L állásban van. Ha nem használja a VOR rendszert, állítsa a kapcsolót OFF állásba.

Felvétel során a korábbi hanganyag törlése nem megfelelő.

- Elszenyződött a törölfej.
- Kettes típusú (TYPE II) vagy metál (TYPE IV) szalagot használ.

Műszaki adatok

Felvevő rendszer	2 sáv, 1 csatorna, monoaurális
Szalagsebesség	4,8 cm/s vagy 2,4 cm/s
Frekvenciatartomány	250-6300 Hz normál (TYPE I) kazetta használatával (REC TIME kapcsoló „NORMAL” állásában)
Hangszóró	Kb. 3,6 cm átm.
Kimenőteljesítmény	250 mW (10% harmonikus torzítás mellett)
Bemenet	Mikrofon bemeneti csatlakozó (mini-jack) 0,2 mV szenzitivitás 3 kilohm-os vagy alacsonyabb impedanciájú mikrofon számára
Kimenet	Fülhallgató csatlakozó (mini-jack) 8-300 ohmos fülhallgató részére
Szalagsebesség tartomány	+30%-tól -15%-ig (REC TIME kapcsoló „NORMAL” állásában)
Tápfeszültség	3 V-os egyenáram, elemek használatával R6 (AA) x 2 / Külső 3 V-os egyenáramú áramforrások
Méreték (szélesség/magasság/mélység) (kiálló részekkel és szabályozókkal együtt)	Kb. 116 x 91 x 38 mm
Tömeg	Kb. 195 g

A formaterv és a műszaki adatok változtatásának joga — minden külön értesítés nélkül — fenntartva.

Запись от различных звуковых источников (см. рис. C)

Запись с использованием внешнего микрофона

Подсоедините микрофон к гнезду MIC. Гнездо MIC отличается от гнезда наушников рельефной точкой. Используйте микрофон с низким полным сопротивлением (меньше 3 кОм), как например, ECM-T115 (не прилагается).

При использовании микрофона с системой включения питания, питание на микрофон подается от аппарата.

Примечание

При записи с использованием внешнего микрофона, система VOR может не работать надлежащим образом из-за разницы в чувствительности.

Запись от другой аппаратуры

Подсоедините другую аппаратуру к гнезду MIC с использованием соединительного шнура RK-G64HG (не прилагается).

Воспроизведение ленты (см. рис. D)

- Вставьте кассету стороной для воспроизведения, обращенной к держателю кассеты.
- Установите REC TIME в такое же положение, какое использовалось для записи. Для воспроизведения имеющихся в продаже лент выберите положение NORMAL.
- Нажмите ► PLAY, а затем отрегулируйте громкость. Рядом с VOL имеется рельефная точка для указания направления понижения громкости.
- Отрегулируйте скорость воспроизведения ленты. Поверните SPEED CONTROL в направлении: SLOW (медленно) для воспроизведения на более медленной скорости. Центральное положение для воспроизведения на нормальной скорости. FAST (быстро) для воспроизведения на более быстрой скорости.

В конце ленты воспроизведение останавливается автоматически.

В конце ленты воспроизведение останавливается автоматически.

Для	Нажмите или передвиньте
Остановка воспроизведения/остановка ускоренной перемотки вперед или назад	■ STOP

Паузы воспроизведения	PAUSE ► в направлении стрелки Для освобождения паузы воспроизведения нажмите PAUSE ►*
-----------------------	--

Поиска вперед во время воспроизведения (CUE)	Нажмите и держите ►► FF/CUE и отпустите кнопку в желаемой точке
--	---

Поиска назад во время воспроизведения (REVIEW)	Нажмите и держите ◄◄ REW/REVIEW и отпустите кнопку в желаемой точке
--	---

Ускоренной перемотки вперед**	►► FF/CUE в режиме останова
-------------------------------	-----------------------------

Ускоренной перемотки назад**	◄◄ REW/REVIEW в режиме останова
------------------------------	---------------------------------

Начала записи во время воспроизведения	● REC
--	-------

Вынимания кассеты	Нажмите ■ STOP и откройте крышку кассетного отсека рукой.
-------------------	---

- * PAUSE ► автоматически освобождается при нажатии ■ STOP (функция останова-освобождения-паузы).
- ** Если Вы оставляете аппарат после того, как лента была перемотана вперед или назад, батарейки будут быстро израсходованы. Не забудьте нажать ■ STOP.

► Дополнительная информация

Предосторожности

Об источнике питания

- Эксплуатируйте аппарат только от 3 В пост. тока. Для эксплуатации от переменного тока используйте сетевой адаптер переменного тока, рекомендованный для использования с данным аппаратом. Не используйте адаптера какого-либо другого типа. Для эксплуатации от батареек используйте две батарейки размера R6 (AA).

Об аппарате

- Не оставляйте аппарат там, где nearby находится источник тепла или в месте, подверженном воздействию прямых солнечных лучей, чрезмерного запления или механических ударов.
- Если какой-нибудь твердый предмет или жидкость попадут в аппарат, то удалите батарейки или отсоедините сетевой адаптер переменного тока и проверьте аппарат у квалифицированного обслуживающего персонала перед дальнейшим его использованием.

Если какая-нибудь проблема остается после того, как Вы выполнили эти проверки, то проконсультируйтесь, пожалуйста, с Вашим ближайшим дилером Sony.

Если какая-нибудь проблема остается после того, как Вы выполнили эти проверки, то проконсультируйтесь, пожалуйста, с Вашим ближайшим дилером Sony.

Храните персональные кредитные карточки, использующие магнитный код, или пружинно-заводные часы и т. д. подальше от аппарата для предотвращения возможного повреждения из-за магнита, используемого в акустической системе.

- Если Ваш аппарат не был использован в течение длительного времени, то установите его на режим воспроизведения и прогрейте его в течение нескольких минут перед вставкой ленты.

О ленте

продолжительностью свыше 90 минут

Мы не рекомендуем использовать ленты продолжительностью свыше 90 минут, за исключением длинных непрерывных записи или воспроизведения. Они являются очень тонкими и имеют тенденцию легко растягиваться.

Если у Вас есть вопросы или проблемы, касающиеся Вашего аппарата, то проконсультируйтесь, пожалуйста, с Вашим ближайшим дилером Sony.

Уход за аппаратом (см. рис. E)

Для очистки магнитной головки и пути перемещения ленты